

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor fremosa e do mui loução > Tradizione manoscritta


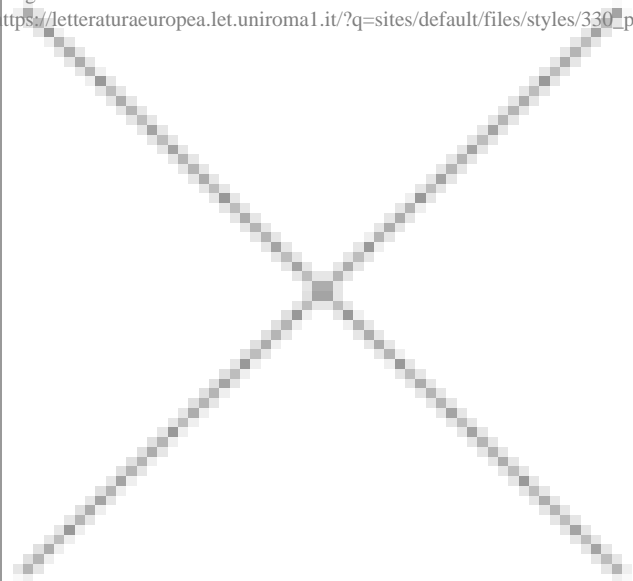
Tradizione manoscritta

- letto 269 volte

CANZONIERE B

- letto 234 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_101.jpg&itok=0_IWa_Zs</p> 	<p>Senhor fremosa. e do mui loucao Coraçon e q(ue)redu(os) doer De mi pecador q(ue) u (os)sey q(ue)rer Melhor]qu[cami p(er) soo certa(n)o Que mi q(ue)redes peyor doutra re(n) Pero senhor q(ue)rou(os) eu tal be(n)</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_100.jpg&itok=j8d9U4zn</p> 	<p>Qual mayor posse o mays e(n)coberto Que eu possessey de bra(n)cha frol Quelhi no(n) ouue flores Tal amor Q(ua)l u(os) eu ey ep(er)o soo certo Que mi queredes peyor doutra re(n)</p>
	<p>Qual mayor posse o mui namorado Tristan sey be q(ue) no(n) amou Jseu.</p>
	<p>Qua(n)teu. uos amo esto certo sei eu. E con Todesto sei mao pecado Que mi q(ue)redes peyor doutra. re(n)</p>
	<p>Qual mayor posse Todaq(ue)staue(n) A mi(n) coytrade q(ue) perdi o sen.</p>

- letto 160 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Senhor fremosa. e do mui loucao Coraçon e q(ue)redeu(os) doer De mi pecador q(ue) u (os)sey q(ue)rer Melhor]qu[cami p(er) soo certa(n)o Que mi q(ue)redes peyor doutra re(n) Pero senhor q(ue)rou(os) eu tal be(n)</p>	<p>Senhor fremosa e do mui loucao coraçon, e querede-vos doer de mí, pecador, que vos sey querer melhor ca mí; per soo certano que mi queredes peyor d?outra ren, pero, senhor, quero-vos eu tal ben</p>
	II
<p>Qual mayor posse o mays e(n)coberto Que eu possessey de bra(n)cha frol Quelhi no(n) ouue flores Tal amor Q(ua)l u(os) eu ey ep(er)o soo certo Que mi queredes peyor doutra re(n)</p>	<p>qual mayor poss?;e o máys encoberto que eu poss?; e ssey de Branchafrol que lhi non ouve Flores tal amor qual vos eu ey; e pero soo certo que mi queredes peyor d?outra ren, </p>
	III
<p>Qual mayor posse o mui namorado Tristan sey be q(ue) no(n) amou Jseu. Qua(n)teu. uos amo esto certo sei eu. E con Todesto sei mao pecado Que mi q(ue)redes peyor doutra. re(n)</p>	<p>qual mayor poss?;e o mui namorado Tristan sey be que non amou Jseu quant?eu vos amo, esto certo sei eu; e con tod?esto sei, mao pecado, que mi queredes peyor d?outra ren, </p>
	IV
<p>Qual mayor posse Todaq(ue)staue(n) A mi(n) coytade q(ue) perdi o sen.</p>	<p>qual mayor poss?; e tod?aquest?aven a min, coytad?, e que perdi o sén.</p>

- letto 190 volte

Riproduzione fotografica

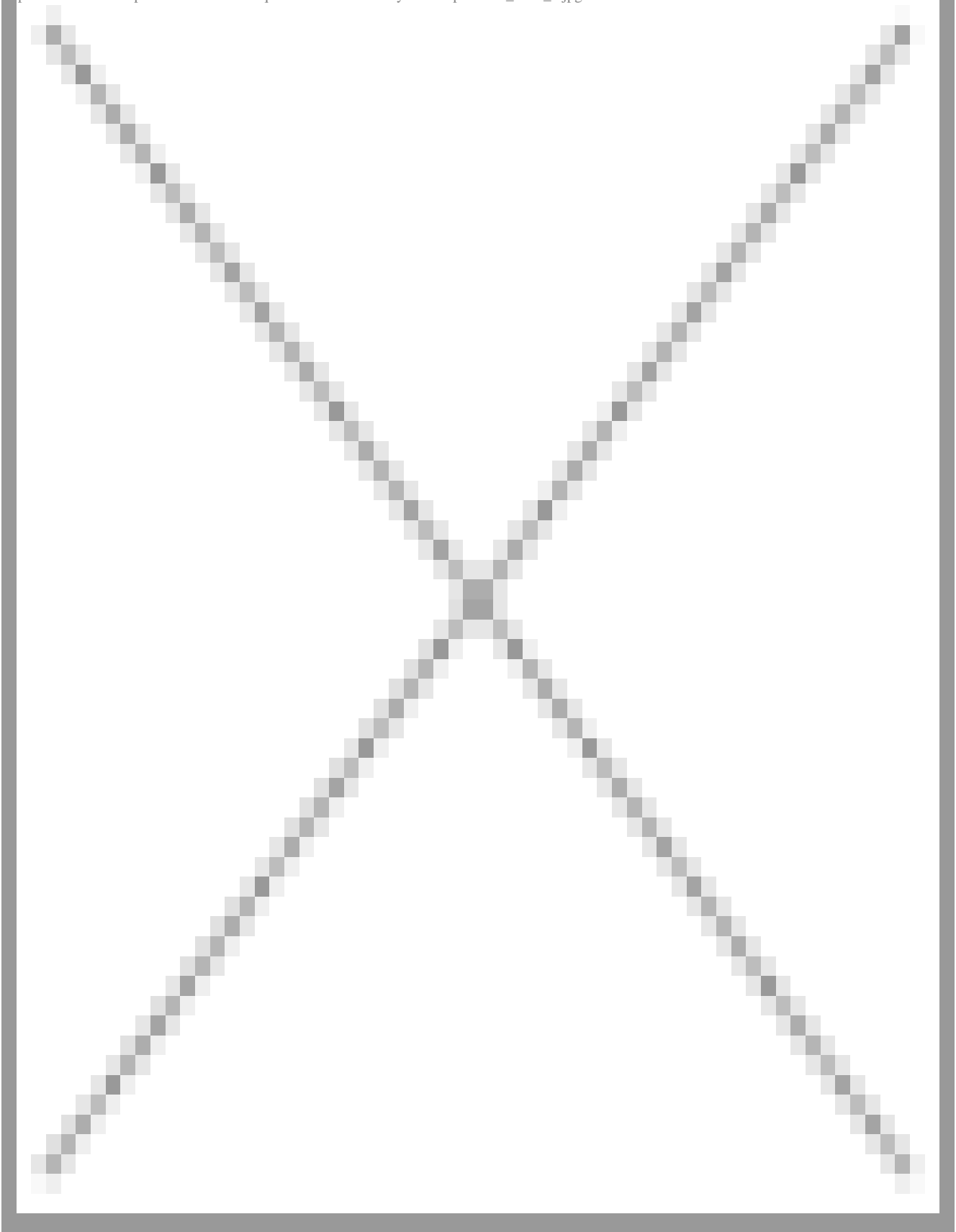
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_522a_1.jpg&itok=FTMZ1CUz



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_522a_2.jpg&itok=u9ZoNHCa

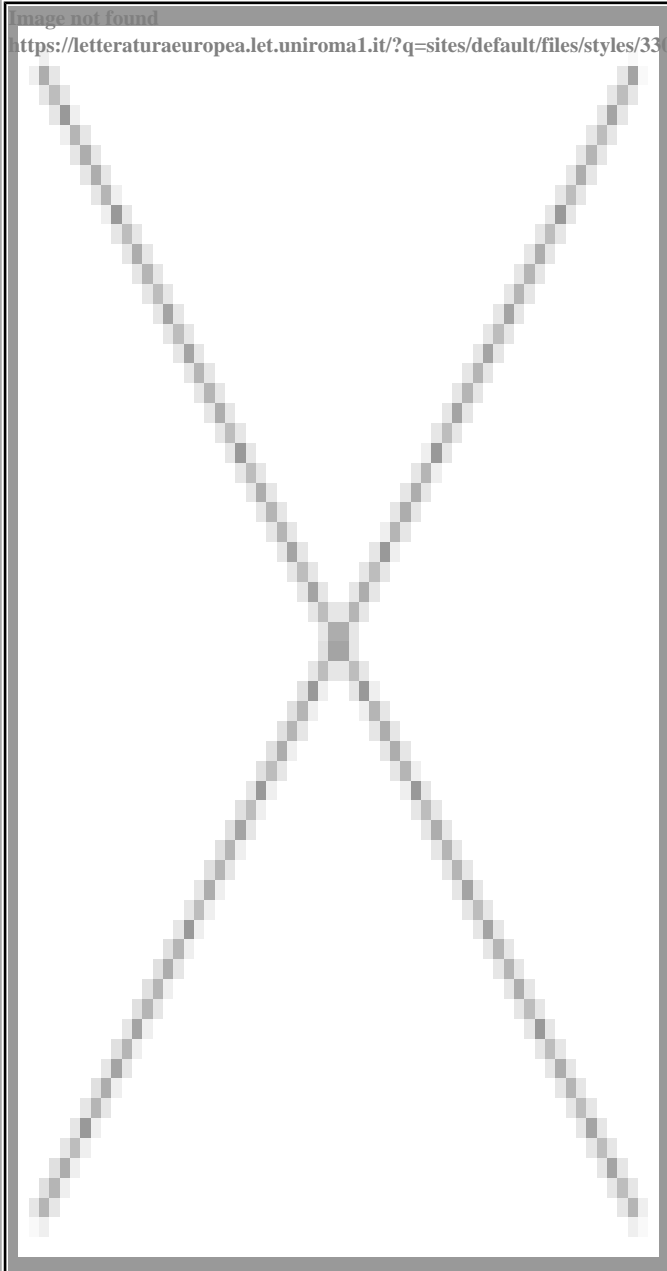


- letto 217 volte

CANZONIERE V

- letto 244 volte

Edizione diplomatica

	<p>Senhor fremosa edo muj louçao coraçon equerede(u) doer demi peccador que u(os) sey que rei melhor cami po soo certa(n)o que mi queredes peyor doutra ren pero senhor querou(os) eu tal ben</p>
	<p>Qual mayor posse o mays encoberto q(ue) eu possesey de bra(n)cha frol q(ue)lhi no(n) ouue flores tal amor q(ua)l u(os) eu ey ep(er)o soo certa(n)o que mi queredes peyor dout(ra) re(n)</p>
	<p>Qual mayor posse o mui namorado trista(n) sey be(n) q(ue) no(n) amou Iseu qua(n)teu uos amo esto certo sey eu eco(n) todesto sei mao pecado quemi queredes peyor dout(ra) ren</p>
	<p>Qual mayor posse todaq(ue)staue(n) amj(n) coytade q(ue) p(er)di o sen.</p>

- letto 179 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Senhor fremosa edo muj louçao coraçon equerede(u) doer demi peccador que u(os) sey que rei melhor cami po soo certa(n)o que mi queredes peyor doutra ren pero senhor querou(os) eu tal ben</p>	<p>Senhor fremosa e do muj louçao coraçon, e querede-vos doer de mí, peccador, que vos sey que rei melhor ca mí; po soo certano que mi queredes peyor d'outra ren, pero, senhor, quero-vos eu tal ben</p>
	II
<p>Qual mayor posse o mays encoberto q(ue) eu possessey de bra(n)cha frol q(ue)lhi no(n) ouue flores tal amor q(ua)l u(os) eu ey ep(er)o soo certa(n)o que mi queredes peyor dout(ra) re(n)</p>	<p>qual mayor poss?, e o máys encoberto que eu poss?; e ssey de Branchafrol que lhi non ouve Flores tal amor qual vos eu ey; e pero soo certano que mi queredes peyor d'outra ren, </p>
	III
<p>Qual mayor posse o mui namorado trista(n) sey be(n) q(ue) no(n) amou Iseu qua(n)teu uos amo esto certo sey eu eco(n) todesto sei mao pecado quem queredes peyor dout(ra) ren</p>	<p>qual mayor poss?; e o mui namorado Tristan sey ben que non amou Iseu quant?eu vos amo, esto certo sey eu; e con tod?esto sei, mao pecado, que mi queredes peyor d'outra ren </p>
	IV
<p>Qual mayor posse todaq(ue)staue(n) amj(n) coyade q(ue) p(er)di osen.</p>	<p>qual mayor poss?; e tod?aquest?aven a mjn, coyad?, e que perdi o sén.</p>

- letto 186 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_115.jpg&itok=tp8HlhOI



- letto 257 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-893>